

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203954]

9. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2009 zur Bestimmung der Kosten, die den Personen, die mit der Inspektion der Religionsunterrichte in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtswesen beauftragt sind, rückerstattet werden können

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 2009 über Maßnahmen im Unterrichtswesen und in der Ausbildung 2009, Artikel 18, abgeändert durch das Dekret vom 29. Juni 2015;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2009 zur Bestimmung der Kosten, die den Personen, die mit der Inspektion der Religionsunterrichte in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtswesen beauftragt sind, rückerstattet werden können;

Aufgrund des Protokolls Nr. S2/2015 OSUW1/2015 vom 20. Februar 2015, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. März 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 17. März 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 57.493/2 des Staatsrats, das am 2. Juni 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2009 zur Bestimmung der Kosten, die den Personen, die mit der Inspektion der Religionsunterrichte in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtswesen beauftragt sind, rückerstattet werden können, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird das Wort "Erstausrüstungspauschale" jeweils durch das Wort "Ausrüstungspauschale" ersetzt und das Wort "erstmaligen" aufgehoben.

2. In Absatz 3 wird das Wort "Erstausrüstungspauschale" durch das Wort "Ausrüstungspauschale" ersetzt und das Wort "einmal" durch die Wortfolge "alle fünf Jahre" ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Das Wort "Erstausrüstungspauschale" wird durch das Wort "Ausrüstungspauschale" ersetzt.

2. Die Wortfolge "erstmalig bzw. jährlich" wird aufgehoben.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2014 in Kraft.

**Art. 4** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident  
O. PAASCH

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung  
H. MOLLERS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203954]

**9 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2009 déterminant les frais pouvant être remboursés aux personnes chargées de l'inspection des cours de religion dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 mai 2009 portant sur des mesures en matière d'enseignement et de formation pour 2009, l'article 18, modifié par le décret du 29 juin 2015;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2009 déterminant les frais pouvant être remboursés aux personnes chargées de l'inspection des cours de religion dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S2/2015 OSUW1/2015 du 20 février 2015 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2<sup>ter</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mars 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 17 mars 2015;

Vu l'avis n° 57.493/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 juin 2015, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2009 déterminant les frais pouvant être remboursés aux personnes chargées de l'inspection des cours de religion dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté germanophone, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "forfait de premier équipement" sont chaque fois remplacés par les mots "forfait d'équipement" et le mot "initial" est abrogé;

2° dans l'alinéa 3, les mots "forfait de premier équipement" sont remplacés par les mots "forfait d'équipement" et les mots "n'est octroyé qu'une fois" par "est octroyé tous les cinq ans".

**Art. 2.** A l'article 5, alinéa 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "forfait de premier équipement" sont remplacés par les mots "forfait d'équipement";

2° les mots ", la première fois ou chaque année" sont abrogés.

**Art. 3.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2014.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique,

H. MOLLERS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/203954]

**9 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 22 oktober 2009 houdende bepaling van de kosten die kunnen worden terugbetaald aan de personen belast met de inspectie van het godsdienstonderwijs in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 over maatregelen inzake onderwijs en opleiding 2009, artikel 18, gewijzigd bij het decreet van 29 juni 2015;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 oktober 2009 houdende bepaling van de kosten die kunnen worden terugbetaald aan de personen belast met de inspectie van het godsdienstonderwijs in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het protocol nr. S2/2015 OSUW1/2015 van 20 februari 2015 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2<sup>ter</sup>, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 17 maart 2015;

Gelet op advies 57.493/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4 van het besluit van de Regering van 22 oktober 2009 houdende bepaling van de kosten die kunnen worden terugbetaald aan de personen belast met de inspectie van het godsdienstonderwijs in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" telkens vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting" en wordt het woord "initieële" opgeheven;

2<sup>o</sup> in het derde lid worden de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting" en worden de woorden "één keer" vervangen door de woorden "om de vijf jaar".

**Art. 2.** In artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" worden vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting";

2<sup>o</sup> de woorden "voor de eerste keer of jaarlijks" worden opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2014.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203957]

#### 9. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Vorschlages des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 28. November 2014;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 21. Januar 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 2. April 2015;

Aufgrund des Gutachtens 57.489/1 des Staatsrates, das am 27. Mai 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

In Erwägung des Rundschreibens Nr. 232 vom 25. November 2014 der Dienststelle für Personen mit Behinderung, mit dem die betroffenen Träger der Einrichtungen von dieser Sparmaßnahme in Kenntnis gesetzt wurden;

Auf Vorschlag des für die Sozialpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013 und 14. August 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. in § 1 wird der Betrag "€ 9,3626" ersetzt durch den Betrag "€ 9,5499";

2. in § 2 wird der Betrag "€ 3,9730" ersetzt durch den Betrag "€ 4,0525";

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,5708" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6022".

**Art. 2** - Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013 und 14. August 2014, wird wie folgt geändert:

1. in § 1 wird der Betrag "€ 1,1395" ersetzt durch den Betrag "€ 1,1623";

2. in § 2 wird der Betrag "€ 0,4313" ersetzt durch den Betrag "€ 0,4399";

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,5708" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6022".

**Art. 3** - In Artikel 12 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013, wird die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2014 sind die am 31. Dezember 2013" ersetzt durch die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2015 sind die am 31. Dezember 2014" und die Wortfolge "für das Jahr 2014" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2015".

**Art. 4** - Artikel 16 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 3, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013, wird die Wortfolge "für das Jahr 2014" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2015";